First Session, Forty-fifth Parliament,
3-4-5 Charles III, 2025-2026

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-41

An Act to amend the Criminal Code and An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) and to make related amendments to other Acts

FIRST READING, OCTOBER 27, 2026

MINISTER OF JUSTICE

Première session, quarante-cinquième législature,
3-4-5 Charles III, 2025-2026

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-41

Loi modifiant le Code criminel et la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) et apportant des modifications connexes à d'autres lois

PREMIÈRE LECTURE LE 27 OCTOBRE 2026

MINISTRE DE LA JUSTICE

91280

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to, among other things,

(a) clarify that a person cannot receive medical assistance in dying on the basis of a mental illness; and

(b) create exemptions from the offences of culpable homicide and administering a noxious thing, in order to permit a medical practitioner or a nurse practitioner to provide medical assistance in dying to a person who has lost the capacity to consent to the procedure if the person made an advance request to receive medical assistance in dying when they had that capacity and if

(i) the person is eligible to receive medical assistance in dying and the medical practitioner or nurse practitioner ensures that the applicable safeguards are complied with,

(ii) the person prepared their advance request in accordance with the applicable criteria, including that the person was diagnosed, before the request was signed, with a serious and incurable illness or disease that was reasonably expected to lead to an irreversible loss of the capacity to consent to receiving medical assistance in dying, and

(iii) the province in which the person would receive medical assistance in dying has in force a provincial legislative regime that identifies the repository in which advance requests are stored and that includes rules in relation to, among other things, making, storing, withdrawing and amending or replacing advance requests.

The enactment also amends *An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)* so that the exclusion from eligibility to receive medical assistance in dying in relation to a mental illness remains in force.

Finally, the enactment makes related amendments to other Acts.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin, notamment :

a) de clarifier qu'une personne ne peut recevoir l'aide médicale à mourir sur le fondement d'une maladie mentale;

b) de créer de nouvelles exemptions à l'égard des infractions d'homicide coupable et d'administration d'une substance délétère dans le but de permettre à un médecin ou à un infirmier praticien de fournir l'aide médicale à mourir à une personne qui a perdu la capacité d'y consentir si celle-ci a fait une demande anticipée d'aide médicale à mourir alors qu'elle avait cette capacité et si :

(i) la personne est admissible à l'aide médicale à mourir et le médecin ou l'infirmier praticien s'assure que les mesures de sauvegarde qui s'appliquent sont respectées,

(ii) la personne a préparé sa demande anticipée en conformité avec les critères qui s'appliquent, notamment suite au diagnostic, avant la signature de la demande, d'une maladie ou d'une affection grave et incurable dont l'évolution laissait raisonnablement présager une perte irréversible de sa capacité à consentir à l'aide médicale à mourir,

(iii) la province où la personne recevrait l'aide médicale à mourir a un régime législatif provincial en vigueur concernant les demandes anticipées qui identifie un registre dans lequel ces demandes sont conservées et qui comprend des règles portant notamment sur la formulation, la conservation, le retrait et la modification ou substitution des demandes anticipées.

Il modifie également la *Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)* afin de faire en sorte que l'exclusion de l'admissibilité à recevoir l'aide médicale à mourir en lien avec une maladie mentale demeure en vigueur.

Il prévoit enfin des modifications connexes à d'autres lois.

Available on the House of Commons website at the following address:
www.ourcommons.ca

Disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante :
www.noscommunes.ca

1st Session, 45th Parliament,
3-4-5 Charles III, 2025-2026

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-41

An Act to amend the Criminal Code and An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) and to make related amendments to other Acts

Preamble

Whereas the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* protects against deprivations of life, liberty and security of the person that do not accord with the principles of fundamental justice and guarantees equal protection of the law without discrimination;

Whereas Parliament recognizes the need to balance several interests and societal values, including the autonomy of persons who are eligible to receive medical assistance in dying, the protection of vulnerable persons and the important public health issue that suicide represents;

Whereas, while individuals with mental illnesses may experience profound suffering similar to individuals with other medical conditions, there remain significant and unresolved concerns with respect to the safe provision of medical assistance in dying on the basis of a mental illness;

Whereas, while recognizing the unique risks and complexity surrounding medical assistance in dying on the basis of an advance request, Parliament considers that medical assistance in dying on that basis can safely be provided in certain circumstances;

And whereas Parliament considers that the *Criminal Code* should establish minimum requirements, consisting of robust eligibility criteria and safeguards, for allowing advance requests for medical assistance in dying, including a requirement that provincial or territorial legislation be in place to govern the safe administration of advance requests;

1re session, 45e législature,
3-4-5 Charles III, 2025-2026

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-41

Loi modifiant le Code criminel et la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) et apportant des modifications connexes à d'autres lois

Préambule

Attendu :

que la *Charte canadienne des droits et libertés* protège chacun contre les atteintes au droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne qui ne sont pas conformes aux principes de justice fondamentale et elle garantit à tous le droit à la même protection de la loi indépendamment de toute discrimination;

que le Parlement reconnaît la nécessité d'établir un équilibre entre plusieurs intérêts et valeurs sociétales, notamment l'autonomie des personnes admissibles à l'aide médicale à mourir, la protection des personnes vulnérables et l'enjeu important de santé publique que constitue le suicide;

que, bien que les personnes atteintes d'une maladie mentale puissent éprouver de grandes souffrances qui sont semblables à celles qu'éprouvent les personnes affectées d'un autre problème de santé, la prestation sécuritaire de l'aide médicale à mourir en raison d'une maladie mentale soulève encore de graves préoccupations qui n'ont pas été réglées;

que, malgré la reconnaissance du Parlement que l'aide médicale à mourir sur la base d'une demande anticipée comporte des risques uniques et constitue une question complexe, il estime néanmoins que l'aide médicale à mourir sur la base d'une telle demande peut être fournie de façon sécuritaire dans certaines circonstances;

que le Parlement estime qu'afin de permettre les demandes anticipées d'aide médicale à mourir, le *Code criminel* devrait établir des exigences minimales qui constituent des critères d'admissibilité et des mesures de sauvegarde robustes, notamment une exigence voulant qu'une loi provinciale ou territoriale soit en vigueur pour régir l'administration sécuritaire de ces demandes,

91280

Now therefore, His Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Medical Assistance in Dying Safeguards Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les mesures de sauvegarde à l'égard de l'aide médicale à mourir*.

R.S., c. C-46

Criminal Code

2 (1) Subsections 227(1) and (2) of the *Criminal Code* are replaced by the following:

Exemption for medical assistance in dying

227 (1) No medical practitioner or nurse practitioner commits culpable homicide if they provide a person with medical assistance in dying in accordance with section 241.2 or 241.21.

Exemption for person aiding practitioner

(2) No person is a party to culpable homicide if they do anything for the purpose of aiding a medical practitioner or nurse practitioner to provide a person with medical assistance in dying in accordance with section 241.2 or 241.21.

(2) Subsection 227(4) of the Act is replaced by the following:

Non-application of section 14

(4) Section 14 does not apply with respect to a person who consents to have death inflicted on them by means of medical assistance in dying provided in accordance with section 241.2 or 241.21.

3 Paragraph (a) of the definition *medical assistance in dying* in section 241.1 of the Act is replaced by the following:

(a) the administering by a medical practitioner or nurse practitioner of a substance to a person, at their request, including by advance request, that causes their death; or

4 (1) The portion of subsection 241.2(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

L.R., ch. C-46

Code criminel

2 (1) Les paragraphes 227(1) et (2) du *Code criminel* sont remplacés par ce qui suit :

Exemption — aide médicale à mourir

227 (1) Ne commet pas un homicide coupable le médecin ou l'infirmier praticien qui fournit l'aide médicale à mourir à une personne en conformité avec les articles 241.2 ou 241.21.

Exemption — personne aidant le médecin ou l'infirmier praticien

(2) Ne participe pas à un homicide coupable la personne qui fait quelque chose en vue d'aider un médecin ou un infirmier praticien à fournir l'aide médicale à mourir à une personne en conformité avec les articles 241.2 ou 241.21.

(2) Le paragraphe 227(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Non-application de l'article 14

(4) L'article 14 ne s'applique pas à l'égard d'une personne qui consent à ce que la mort lui soit infligée au moyen de l'aide médicale à mourir fournie en conformité avec les articles 241.2 ou 241.21.

3 L'alinéa a) de la définition de *aide médicale à mourir*, à l'article 241.1 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) d'administrer à une personne, à la demande de celle-ci, notamment une demande anticipée, une substance qui cause sa mort;

4 (1) Le passage du paragraphe 241.2(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Eligibility for medical assistance in dying

241.2 (1) A person may receive medical assistance in dying, other than on the basis of an advance request, only if they meet all of the following criteria:

Critères d'admissibilité relatifs à l'aide médicale à mourir

241.2 (1) Sauf si l'aide médicale à mourir est fournie sur la base d'une demande anticipée, seule la personne qui remplit tous les critères ci-après peut recevoir l'aide médicale à mourir :

(2) Subsection 241.2(2.1) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 241.2(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exclusion

(2.1) A person cannot meet any of the criteria set out in paragraphs (2)(a) to (c) on the basis of a mental illness.

Exclusion

(2.1) Une personne ne peut remplir l'un ou l'autre des critères prévus aux alinéas (2)a) à c) sur la base d'une maladie mentale.

5 The Act is amended by adding the following after section 241.2:

5 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 241.2, de ce qui suit :

Medical assistance in dying — advance request

241.21 (1) A medical practitioner or nurse practitioner may provide medical assistance in dying on the basis of an advance request to a person who has lost the capacity to consent to receiving such medical assistance in dying only if

(a) the person meets all of the criteria set out in subsection (2);

(b) the medical practitioner or nurse practitioner ensures that the safeguards set out in subsection (3) are complied with;

(c) the criteria set out in subsection (8) in respect of the advance request are met and the request is stored in a repository referred to in subsection (10); and

(d) a provincial legislative regime in relation to advance requests for medical assistance in dying, that includes the rules referred to in subsection (10), is in force in the province in which the medical assistance in dying would be provided.

Aide médicale à mourir — demande anticipée

241.21 (1) Un médecin ou un infirmier praticien ne peut fournir, en se fondant sur une demande anticipée, l'aide médicale à mourir à une personne qui a perdu la capacité d'y consentir que si, à la fois :

a) la personne remplit tous les critères prévus au paragraphe (2);

b) le médecin ou l'infirmier praticien s'assure que les mesures de sauvegarde prévues au paragraphe (3) sont respectées;

c) les critères prévus au paragraphe (8) concernant la demande anticipée sont remplis et cette demande est conservée dans un registre visé au paragraphe (10);

d) un régime législatif provincial concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir qui prévoit des règles portant sur les éléments prévus au paragraphe (10) est en vigueur dans la province où l'aide médicale à mourir serait fournie.

Eligibility — advance request

(2) A person may receive medical assistance in dying on the basis of an advance request only if they meet all of the following criteria:

(a) they are eligible — or, but for any applicable minimum period of residence or waiting period, would be eligible — for health services funded by a government in Canada;

(b) they have irreversibly lost, as a result of the serious and incurable illness or disease with which they were diagnosed and in respect of which they made the

Critères d'admissibilité — demande anticipée

(2) Seule la personne qui remplit tous les critères ci-après peut recevoir l'aide médicale à mourir sur la base d'une demande anticipée :

a) elle est admissible — ou serait admissible, n'était le délai minimal de résidence ou de carence applicable — à des soins de santé financés par l'État au Canada;

b) elle a subi, en raison de la maladie ou de l'affection grave et incurable diagnostiquée chez elle et à l'égard de laquelle elle a fait la demande, une perte irréver-

request, the capacity to consent to receiving medical assistance in dying;

(c) they are exhibiting on a recurring basis the clinical manifestations that they described in the request;

(d) they are in an advanced state of irreversible decline in capability;

(e) they are experiencing enduring and intolerable physical or psychological suffering that cannot be relieved through reasonable means.

Safeguards — advance request

(3) Before a medical practitioner or nurse practitioner provides medical assistance in dying to a person on the basis of an advance request, the medical practitioner or nurse practitioner must

(a) be of the opinion that the person meets all of the criteria set out in subsection (2);

(b) ensure that another medical practitioner or nurse practitioner has provided a written opinion confirming that the person meets all of the criteria set out in subsection (2);

(c) be satisfied that neither they nor the medical practitioner or nurse practitioner referred to in paragraph (b)

(i) is a mentor to the other practitioner or responsible for supervising their work,

(ii) is a beneficiary under the will of the person who made the request or a recipient, in any other way, of a financial or other material benefit resulting from that person's death, other than standard compensation for their services relating to the request, or

(iii) is connected to the other practitioner, or to the person who made the request, in any other way that would affect their objectivity;

(d) if, by virtue of subsection (6), medical assistance in dying on the basis of the advance request was previously not provided because there was doubt as to whether the person's words, sounds or gestures constituted a demonstration of refusal or resistance, ensure that there are at least 30 clear days between the day on which the words, sounds or gestures were observed by a medical practitioner or nurse practitioner and the day on which medical assistance in dying on the basis of that request is provided; and

sible de sa capacité à consentir à recevoir l'aide médicale à mourir;

c) elle présente de manière récurrente les manifestations cliniques qu'elle a décrites dans sa demande;

d) sa situation médicale se caractérise par un déclin avancé et irréversible de ses capacités;

e) elle éprouve des souffrances physiques ou psychologiques persistantes et intolérables qui ne peuvent être apaisées par des moyens raisonnables.

Mesures de sauvegarde — demande anticipée

(3) Avant de fournir l'aide médicale à mourir à une personne en se fondant sur une demande anticipée, le médecin ou l'infirmier praticien doit, à la fois :

a) être d'avis que la personne remplit tous les critères prévus au paragraphe (2);

b) s'assurer qu'un avis écrit d'un autre médecin ou infirmier praticien confirmant le respect de tous les critères prévus au paragraphe (2) a été obtenu;

c) être convaincu que ni lui, ni le médecin ou l'infirmier praticien qui donne l'avis visé à l'alinéa b) :

(i) ne conseille l'autre dans le cadre d'une relation de mentorat ou n'est chargé de superviser le travail de l'autre,

(ii) n'est bénéficiaire de la succession testamentaire de la personne qui fait la demande ou ne recevra autrement un avantage matériel, notamment pécuniaire, de la mort de celle-ci, autre que la compensation normale pour les services liés à la demande,

(iii) n'est lié à l'autre ou à la personne qui a fait la demande de toute autre façon qui porterait atteinte à son objectivité;

d) si, en application du paragraphe (6), l'aide médicale à mourir sur la base de la demande anticipée n'a pas été fournie précédemment en raison d'un doute à savoir si la personne a, par ses paroles, sons ou gestes, manifesté un refus ou une résistance, s'assurer qu'au moins trente jours francs se sont écoulés entre le jour où ces paroles, sons ou gestes ont été observés par un médecin ou un infirmier praticien et le jour où l'aide médicale à mourir sur la base de cette demande est fournie;

e) être convaincu que la demande est conservée dans un registre visé au paragraphe (10).

(e) be satisfied that the request is stored in a repository referred to in subsection (10).

Clarification

(4) For the purposes of paragraph (2)(e), the medical practitioner or nurse practitioner must base their opinion that a person is experiencing enduring and intolerable physical or psychological suffering that cannot be relieved through reasonable means on their observations of the person's current medical state and the information that is available to them, and not solely on the person exhibiting on a recurring basis the clinical manifestations that the person described in their advance request.

Refusal or resistance

(5) A medical practitioner or nurse practitioner must not administer a substance to a person to cause their death on the basis of an advance request if the person demonstrates, by words, sounds or gestures, refusal or resistance to have the substance administered to them. Once the person demonstrates such refusal or resistance, medical assistance in dying can no longer be provided to them on the basis of that request.

Doubt as to refusal or resistance

(6) If the medical practitioner or nurse practitioner is in doubt as to whether the person's words, sounds or gestures constitute a demonstration of refusal or resistance to having the substance administered to them, they must not, at that time or at any time within the following 30 clear days, administer the substance to the person.

For greater certainty

(7) For greater certainty, involuntary words, sounds or gestures made in response to contact do not constitute a demonstration of refusal or resistance for the purposes of subsections (5) and (6).

Criteria — advance request

(8) An advance request for medical assistance in dying may be stored in a repository referred to in subsection (10) only if the following criteria are met:

(a) the person made the request voluntarily and, in particular, not as a result of external pressure;

(b) the person, when the request was signed, was eligible — or, but for any applicable minimum period of residence or waiting period, would have been eligible — for health services funded by a government in Canada;

Précision

(4) Pour l'application de l'alinéa (2)e), l'avis du médecin ou de l'infirmier praticien selon lequel la personne éprouve des souffrances physiques ou psychologiques persistantes et intolérables qui ne peuvent être apaisées par des moyens raisonnables se fonde sur ses observations relatives à l'état médical actuel de la personne et sur les renseignements à sa disposition, et non pas uniquement sur la présence récurrente des manifestations cliniques que la personne a décrites dans sa demande anticipée.

Refus ou résistance

(5) Le médecin ou l'infirmier praticien ne peut administrer une substance à une personne pour causer sa mort en se fondant sur une demande anticipée si cette personne manifeste, par des paroles, sons ou gestes, un refus que la substance lui soit administrée ou une résistance à ce qu'elle le soit. Une fois que la personne manifeste ce refus ou cette résistance, l'aide médicale à mourir ne peut plus lui être fournie sur la base de cette demande.

Doute quant au refus ou à la résistance

(6) Lorsque le médecin ou l'infirmier praticien doute que les paroles, sons ou gestes de la personne constituent une manifestation d'un refus que la substance lui soit administrée ou une résistance à ce qu'elle le soit, il ne peut lui administrer la substance à ce moment-là, ni au cours des trente jours francs suivant la date à laquelle ce moment a eu lieu.

Précision

(7) Pour l'application des paragraphes (5) et (6), il est entendu que des paroles, des sons ou des gestes involontaires en réponse à un contact ne constituent pas une manifestation de refus ou de résistance.

Critères — demande anticipée

(8) La demande anticipée d'aide médicale à mourir ne peut être conservée dans un registre visé au paragraphe (10) que si les critères ci-après sont remplis :

a) la personne a fait la demande de manière volontaire, notamment sans pressions extérieures;

b) elle était admissible — ou aurait été admissible, n'était le délai minimal de résidence ou de carence applicable — à des soins de santé financés par l'État au Canada au moment de la signature de la demande;

(c) the person was at least 18 years of age and capable of making decisions with respect to medical assistance in dying when the request was signed;

(d) the person was diagnosed, before the request was signed, with a serious and incurable illness or disease that was reasonably expected to lead to an irreversible loss of their capacity to consent to receiving medical assistance in dying;

(e) the person prepared the request with the assistance of a medical practitioner or nurse practitioner;

(f) if the medical practitioner or nurse practitioner who assisted the person in preparing the request did not have expertise in the illness or disease with which the person was diagnosed, the person consulted, before the request was signed, a medical practitioner or nurse practitioner who had that expertise;

(g) the person was informed, before the request was signed, of the following by a medical practitioner or nurse practitioner who had expertise in the illness or disease with which the person was diagnosed:

(i) the nature of their diagnosis,

(ii) the expected trajectory of their illness or disease,

(iii) their prognosis,

(iv) the means available to relieve their anticipated suffering, including, if appropriate, counselling services, mental health and disability support services, community services and palliative care, and

(v) the possibility that the means available to relieve their anticipated suffering could, at the time they would be eligible to receive medical assistance in dying, be different from those available at the time the request was made;

(h) the person described in the request the observable clinical manifestations

(i) that are medically recognized as being related to the illness or disease with which they were diagnosed,

(ii) that they anticipated would cause them enduring and intolerable suffering, and

(iii) for which they would want to receive medical assistance in dying;

c) elle était âgée d'au moins dix-huit ans et était capable de prendre des décisions en ce qui concerne l'aide médicale à mourir au moment de la signature de la demande;

d) une maladie ou une affection grave et incurable, dont l'évolution laissait raisonnablement présager une perte irréversible de sa capacité à consentir à recevoir l'aide médicale à mourir, a été diagnostiquée chez elle avant la signature de la demande;

e) elle a élaboré la demande avec l'aide d'un médecin ou d'un infirmier praticien;

f) si le médecin ou l'infirmier praticien qui a aidé la personne à élaborer sa demande ne possédait d'expertise en ce qui concerne la maladie ou l'affection diagnostiquée chez elle, elle a consulté, avant la signature de la demande, un médecin ou infirmier praticien qui possédait une telle expertise;

g) elle a été informée, avant la signature de la demande, des éléments ci-après par un médecin ou un infirmier praticien qui possédait l'expertise en ce qui concerne la maladie ou l'affection diagnostiquée chez elle :

(i) la nature de son diagnostic,

(ii) l'évolution prévue de sa maladie ou de son affection,

(iii) son pronostic,

(iv) les moyens disponibles pour soulager ses souffrances anticipées, notamment, lorsque cela est indiqué, les services de consultation psychologique, les services de soutien en santé mentale, les services de soutien aux personnes handicapées, les services communautaires et les soins palliatifs,

(v) la possibilité qu'au moment où elle serait admissible à recevoir l'aide médicale à mourir, les moyens disponibles pour soulager ses souffrances soient différents de ceux qui sont disponibles au moment de faire la demande;

h) elle a décrit dans la demande les manifestations cliniques qui, à la fois :

(i) sont observables et médicalement reconnues comme étant liées à la maladie ou l'affection diagnostiquée chez elle,

(ii) selon elle, lui causeraient des souffrances persistantes et intolérables,

(i) the person gave in the request their informed consent to receive medical assistance in dying in the event that they

(i) lose the capacity to consent to receive medical assistance in dying as a result of the illness or disease with which they were diagnosed, and

(ii) exhibit the clinical manifestations that they described in the request;

(j) the person was informed, before the request was signed, of how to withdraw, or amend or replace, the request in accordance with the provincial legislative regime in force in the province in which the request was made; and

(k) when the request was signed, it met all of the requirements of the legislative regime of the province in which the request was made.

(iii) sont celles pour lesquelles elle voudrait recevoir l'aide médicale à mourir;

i) dans la demande, elle a consenti de manière éclairée à recevoir l'aide médicale à mourir dans l'éventualité où, à la fois :

(i) elle perd la capacité à consentir à recevoir l'aide médicale à mourir en raison de la maladie ou de l'affection qui a été diagnostiquée chez elle,

(ii) elle présente les manifestations cliniques qu'elle a décrites dans la demande;

j) elle a été informée, avant la signature de la demande, de la façon de retirer, ou de modifier ou substituer, la demande en application du régime législatif provincial en vigueur dans la province où la demande a été faite;

k) la demande était conforme, au moment de sa signature, à toutes les exigences du régime législatif de la province où la demande a été faite.

Exclusion

(9) A mental illness is not an illness or disease in respect of which an advance request may be made.

Exclusion

(9) Une maladie mentale n'est pas une maladie ou affection à l'égard de laquelle une demande anticipée peut être faite.

Provincial legislative regime

(10) Medical assistance in dying on the basis of an advance request may be provided only in a province that has in force a provincial legislative regime that identifies the repository in which advance requests are stored and that includes rules in relation to

(a) making an advance request, including its signing and the witnesses to the signing;

(b) submitting an advance request for storage in the repository, storing it in the repository and consulting it once it is stored in the repository;

(c) withdrawing — as well as amending or replacing, or both — an advance request that is stored in the repository;

(d) updating the repository in a timely manner when an advance request is withdrawn, or amended or replaced; and

(e) protecting advance requests that are stored in the repository from falsification or from being withdrawn, or amended or replaced, without authorization.

Régime législatif provincial

(10) L'aide médicale à mourir ne peut être fournie sur la base d'une demande anticipée que dans une province où est en vigueur un régime législatif provincial qui identifie le registre dans lequel les demandes anticipées sont conservées et qui comprend des règles portant sur :

a) la formulation d'une demande anticipée, notamment la signature de cette demande et les témoins de la signature;

b) la soumission d'une demande anticipée pour qu'elle soit conservée dans le registre, la conservation dans le registre et la consultation d'une demande conservée dans le registre;

c) le retrait et la modification ou substitution d'une demande anticipée conservée dans le registre;

d) la mise à jour, en temps opportun, du registre lorsqu'une demande anticipée est retirée, modifiée ou substituée;

e) la protection d'une demande anticipée conservée dans le registre contre la falsification, contre le retrait non autorisé et contre la modification ou substitution non autorisées.

Reasonable knowledge, care and skill

(11) Medical assistance in dying on the basis of an advance request must be provided with reasonable knowledge, care and skill and in accordance with any applicable provincial laws, rules or standards.

Informing pharmacist

(12) The medical practitioner or nurse practitioner who, in providing medical assistance in dying on the basis of an advance request, obtains a substance for that purpose must, before any pharmacist dispenses the substance, inform the pharmacist that the substance is intended for that purpose.

Clarification

(13) For greater certainty, nothing in this section compels an individual to provide or assist in providing medical assistance in dying on the basis of an advance request.

Conditional on loss of capacity

(14) If a person does not want to receive medical assistance in dying unless they have lost the capacity to consent to it, medical assistance in dying in those circumstances is permitted to be provided only in accordance with this section.

Clarification

(15) For greater certainty, a medical practitioner or nurse practitioner must provide medical assistance in dying under this section by administering a substance that causes a person's death and not in the manner described in paragraph (b) of the definition *medical assistance in dying* in section 241.1.

6 The Act is amended by adding the following after section 241.3:

Failure to comply with safeguards — advance request

241.301 A medical practitioner or nurse practitioner who, in providing medical assistance in dying on the basis of an advance request, knowingly fails to comply with all of the requirements set out in paragraphs 241.21(3)(b) to (e) and subsection 241.21(12) is guilty of

(a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

(b) an offence punishable on summary conviction.

Connaissance, soins et habileté raisonnables

(11) L'aide médicale à mourir sur la base d'une demande anticipée est fournie avec la connaissance, les soins et l'habileté raisonnables et en conformité avec les lois, règles ou normes provinciales applicables.

Avis au pharmacien

(12) Le médecin ou l'infirmier praticien qui, dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir sur la base d'une demande anticipée, obtient une substance à cette fin doit, avant que la substance ne soit délivrée, informer le pharmacien qui la délivre qu'elle est destinée à cette fin.

Précision

(13) Il est entendu que le présent article n'a pas pour effet d'obliger quiconque à fournir ou à aider à fournir l'aide médicale à mourir sur la base d'une demande anticipée.

Conditionnelle à la perte de capacité

(14) Lorsqu'une personne ne veut pas recevoir l'aide médicale à mourir à moins d'avoir perdu la capacité d'y consentir, l'aide médicale à mourir dans ces circonstances ne peut être fournie qu'en conformité avec le présent article.

Précision

(15) Il est entendu qu'un médecin ou un infirmier praticien qui fournit l'aide médicale à mourir au titre du présent article le fait en administrant une substance causant la mort, et non de la façon décrite à l'alinéa b) de la définition de *aide médicale à mourir* à l'article 241.1.

6 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 241.3, de ce qui suit :

Non-respect des mesures de sauvegarde — demande anticipée

241.301 Le médecin ou l'infirmier praticien qui, dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir sur la base d'une demande anticipée, omet sciemment de respecter toutes les exigences prévues aux alinéas 241.21(3)b) à e) et au paragraphe 241.21(12) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

7 (1) Subsection 241.31(1) of the Act is replaced by the following:

Filing information — practitioners

241.31 (1) Unless they are exempted under regulations made under subsection (3), a medical practitioner or nurse practitioner who carries out an assessment of whether a person meets the criteria set out in subsection 241.2(1) or 241.21(2) or who receives a written request under section 241.2 for medical assistance in dying must, in accordance with those regulations, provide the information required by those regulations to the recipient designated in those regulations.

(2) Subsection 241.31(1.1) of the Act is repealed.

(3) The portion of subparagraph 241.31(3)(a)(i) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(i) the information to be provided, at various stages, by medical practitioners, nurse practitioners, pharmacists and pharmacy technicians, or by a class of any of them, including

(4) Clause 241.31(3)(a)(i)(A) of the Act is replaced by the following:

(A) the elements considered in the course of the assessments — preliminary or otherwise — of whether a person meets the criteria set out in subsection 241.2(1) or 241.21(2),

(5) Clause 241.31(3)(a)(i)(A) of the Act is replaced by the following:

(A) the elements considered in the course of the assessments of whether a person meets the criteria set out in subsection 241.2(1) or 241.21(2),

(6) Subparagraph 241.31(3)(a)(iv) of the Act is replaced by the following:

(iv) the collection of information from coroners, medical examiners and persons responsible for managing a repository referred to in subsection 241.21(10);

7 (1) Le paragraphe 241.31(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Renseignements à fournir — médecin et infirmier praticien

241.31 (1) Sous réserve d'une exemption accordée au titre des règlements pris en vertu du paragraphe (3), le médecin ou l'infirmier praticien qui procède à l'évaluation de l'admissibilité d'une personne à l'aide médicale à mourir selon les critères prévus aux paragraphes 241.2(1) ou 241.21(2) ou qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir sous le régime de l'article 241.2 doit, en conformité avec ces règlements, fournir les renseignements qui y sont exigés à la personne qui y est désignée à titre de destinataire.

(2) Le paragraphe 241.31(1.1) de la même loi est abrogé.

(3) Le passage du sous-alinéa 241.31(3)a)(i) de la même loi précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(i) les renseignements qui doivent, à différentes étapes, être fournis par les médecins, les infirmiers praticiens, les pharmaciens et les techniciens en pharmacie, ou par toute catégorie de ceux-ci, y compris :

(4) La division 241.31(3)a)(i)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(A) les éléments qui ont été considérés dans le cadre des évaluations — préliminaires ou non — de l'admissibilité d'une personne à l'aide médicale à mourir selon les critères prévus aux paragraphes 241.2(1) ou 241.21(2),

(5) La division 241.31(3)a)(i)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(A) les éléments qui ont été considérés dans le cadre des évaluations de l'admissibilité d'une personne à l'aide médicale à mourir selon les critères prévus aux paragraphes 241.2(1) ou 241.21(2),

(6) Le sous-alinéa 241.31(3)a)(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) la collecte de renseignements provenant des coroners, des médecins légistes et des personnes responsables de la gestion d'un registre visé au paragraphe 241.21(10);

(7) The portion of subsection 241.31(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(7) Le passage du paragraphe 241.31(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Offence and punishment

(4) A medical practitioner or nurse practitioner who knowingly fails to comply with subsection (1), or a pharmacist or pharmacy technician who knowingly fails to comply with subsection (2),

Infraction et peine

(4) Le médecin ou l'infirmier praticien qui omet sciemment de se conformer au paragraphe (1), ou le pharmacien ou le technicien en pharmacie qui omet sciemment de se conformer au paragraphe (2), commet une infraction et est coupable :

(8) Section 241.31 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

(8) L'article 241.31 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Clarification

(4.1) A medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or pharmacy technician does not commit an offence under subsection (4) by reason only that at their request another person provides the information referred to in subsection (1) or (2) to the designated recipient on their behalf. However, the medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or pharmacy technician remains responsible for the accuracy of that information.

Précision

(4.1) Le médecin, l'infirmier praticien, le pharmacien ou le technicien en pharmacie ne commet pas l'infraction prévue au paragraphe (4) du seul fait qu'une autre personne fournisse, à sa demande et en son nom, les renseignements visés aux paragraphes (1) ou (2) à la personne qui est désignée à titre de destinataire. Le médecin, l'infirmier praticien, le pharmacien ou le technicien en pharmacie demeure responsable de l'exactitude des renseignements ainsi fournis.

8 Paragraphs 245(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

8 Les alinéas 245(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(a) a medical practitioner or nurse practitioner who provides medical assistance in dying in accordance with section 241.2 or 241.21; and

a) au médecin ou à l'infirmier praticien qui fournit l'aide médicale à mourir en conformité avec les articles 241.2 ou 241.21;

(b) a person who does anything for the purpose of aiding a medical practitioner or nurse practitioner to provide medical assistance in dying in accordance with section 241.2 or 241.21.

b) à la personne qui fait quelque chose en vue d'aider un médecin ou un infirmier praticien à fournir l'aide médicale à mourir en conformité avec les articles 241.2 ou 241.21.

2021, c. 2

An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)

2021, ch. 2

Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)

9 Subsection 1(2.1) of *An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)* is repealed.

9 Le paragraphe 1(2.1) de la *Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)* est abrogé.

10 Section 6 of the Act and the heading before it are repealed.

10 L'article 6 de la même loi et l'intertitre le précédant sont abrogés.

Related Amendments

R.S., c. P-6

Pension Act

11 (1) The definition *improper conduct* in subsection 3(1) of the *Pension Act* is replaced by the following:

improper conduct includes wilful disobedience of orders, vicious or criminal conduct and wilful self-inflicted wounding — except if the wound results from the receipt of medical assistance in dying and the requirement set out in paragraph 241.2(3)(a) or (3.1)(a) or 241.21(3)(a) of the *Criminal Code* has been met; (*mauvaise conduite*)

(2) Subsection 3(4) of the Act is replaced by the following:

Deeming — medical assistance in dying

(4) For the purposes of this Act, if a member of the forces receives medical assistance in dying, that member is deemed to have died as a result of the illness, disease or disability for which they were determined to be eligible to receive that assistance in accordance with paragraph 241.2(3)(a) or (3.1)(a) or 241.21(3)(a) of the *Criminal Code*.

1992, c. 20

Corrections and Conditional Release Act

12 Paragraph 19(1.1)(a) of the *Corrections and Conditional Release Act* is replaced by the following:

(a) a death that results from an inmate receiving *medical assistance in dying*, as defined in section 241.1 of the *Criminal Code*, in accordance with section 241.2 or 241.21 of that Act; or

2005, c. 21; 2017, c. 20, s. 270

Veterans Well-being Act

13 Subsections 2(6) and (7) of the *Veterans Well-being Act* are replaced by the following:

Interpretation — medical assistance in dying

(6) For the purposes of this Act, a member or veteran has neither inflicted wilful self-injury nor engaged in improp-

Modifications connexes

L.R., ch. P-6

Loi sur les pensions

11 (1) La définition de *mauvaise conduite*, au paragraphe 3(1) de la *Loi sur les pensions*, est remplacée par ce qui suit :

mauvaise conduite Sont assimilés à une mauvaise conduite la désobéissance préméditée aux ordres, la conduite malveillante ou criminelle et le fait de se blesser délibérément soi-même sauf si la blessure résulte du fait d'avoir reçu l'aide médicale à mourir et que l'exigence prévue aux alinéas 241.2(3)a) ou (3.1)a) ou 241.21(3)a) du *Code criminel* a été remplie. (*improper conduct*)

(2) Le paragraphe 3(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Présomption — aide médicale à mourir

(4) Pour l'application de la présente loi, le membre des forces qui a reçu l'aide médicale à mourir est réputé être décédé en raison de la maladie, de l'affection ou du handicap pour lequel il a été jugé admissible à cette aide au titre des alinéas 241.2(3)a) ou (3.1)a) ou 241.21(3)a) du *Code criminel*.

1992, ch. 20

Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition

12 L'alinéa 19(1.1)a) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* est remplacé par ce qui suit :

a) le décès du détenu résulte du fait qu'il a reçu l'*aide médicale à mourir* au sens de l'article 241.1 du *Code criminel* en conformité avec les articles 241.2 ou 241.21 de cette loi;

2005, ch. 21, 2017, ch. 20, art. 270

Loi sur le bien-être des vétérans

13 Les paragraphes 2(6) et (7) de la *Loi sur le bien-être des vétérans* sont remplacés par ce qui suit :

Interprétation — aide médicale à mourir

(6) Pour l'application de la présente loi, ne constitue pas de l'automutilation ou une mauvaise conduite le seul fait

er conduct by reason only that they receive medical assistance in dying, if the requirement set out in paragraph 241.2(3)(a) or (3.1)(a) or 241.21(3)(a) of the *Criminal Code* has been met.

Deeming — medical assistance in dying

(7) For the purposes of this Act, if a member or a veteran receives medical assistance in dying, that member or veteran is deemed to have died as a result of the illness, disease or disability for which they were determined to be eligible to receive that assistance in accordance with paragraph 241.2(3)(a) or (3.1)(a) or 241.21(3)(a) of the *Criminal Code*.

pour le militaire ou le vétéran d'avoir reçu l'aide médicale à mourir si l'exigence prévue aux alinéas 241.2(3)a) ou (3.1)a) ou 241.21(3)a) du *Code criminel* a été remplie.

Présomption — aide médicale à mourir

(7) Pour l'application de la présente loi, le militaire ou le vétéran qui a reçu l'aide médicale à mourir est réputé être décédé en raison de la maladie, de l'affection ou du handicap pour lequel il a été jugé admissible à cette aide au titre des alinéas 241.2(3)a) ou (3.1)a) ou 241.21(3)a) du *Code criminel*.

Coordinating Amendments

2021, c. 2

14 (1) In this section, *other Act* means *An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)*, chapter 2 of the Statutes of Canada, 2021.

(2) If subsection 1(2.1) of the other Act comes into force before section 9 of this Act, then

(a) subsection 4(2) and sections 9 and 10 of this Act are deemed never to have come into force and are repealed; and

(b) section 241.2 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subsection (2):

Exclusion

(2.1) A person cannot meet any of the criteria set out in paragraphs (2)(a) to (c) on the basis of a mental illness.

(3) If subsection 1(2.1) of the other Act comes into force on the same day as section 9 of this Act, then that subsection 1(2.1) is deemed never to have come into force and is repealed.

Dispositions de coordination

2021, ch. 2

14 (1) Au présent article, *autre loi* s'entend de la *Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)*, chapitre 2 des Lois du Canada (2021).

(2) Si le paragraphe 1(2.1) de l'autre loi entre en vigueur avant l'article 9 de la présente loi :

a) le paragraphe 4(2) et les articles 9 et 10 de la présente loi sont réputés ne pas être entrés en vigueur et sont abrogés;

b) l'article 241.2 du *Code criminel* est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exclusion

(2.1) Une personne ne peut remplir l'un ou l'autre des critères prévus aux alinéas (2)a) à c) sur la base d'une maladie mentale.

(3) Si l'entrée en vigueur du paragraphe 1(2.1) de l'autre loi et celle de l'article 9 de la présente loi sont concomitantes, ce paragraphe 1(2.1) est réputé ne pas être entré en vigueur et est abrogé.

Coming into Force

Order in council

15 Subsections 7(2), (3), (5) and (7) come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

Entrée en vigueur

Décret

15 Les paragraphes 7(2), (3), (5) et (7) entrent en vigueur à la date fixée par décret.

Available on the House of Commons website at the following address: **www.ourcommons.ca**
Disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : **www.noscommunes.ca**